Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | a przyoblekłszy się w nowego tego który jest odnawiany ku poznaniu według obrazu Tego który stworzył go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a przywdziali nowego, bezustannie odnawianego\* \*\* ku poznaniu zgodnym z obrazem Tego, który go stworzył,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i wdziawszy na siebie młodego, (tego) odnawianego\* ku uznaniu według obrazu (Tego), (który stworzył) go, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | a przyoblekłszy się (w) nowego (tego) który jest odnawiany ku poznaniu według obrazu (Tego) który stworzył go |

1. 1) odnawianego, ἀνακαινούμενον, lub: odnawiającego się : gr. ma znaczenie zarówno bierne, jak i zwrotne. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 2:15</x>; <x>560 4:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 1:26-27</x>; <x>470 5:48</x>; <x>560 4:24</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: "odnawiającego się". [↑](#footnote-ref-5)